



## 状況での意味

「木村さんの車って、たしかワゴンだったよね？」

- ・ キャンプの計画を立てている最中に...

「先週、ケータイ買ったの。」

- ・ 携帯電話を持っているあこがれの人に...
- ・ 携帯電話を持っていないことを「遅れている」と言った友達に...

## 話の進め方 : 何がおかしいですか？

[ 職場で：休暇の日程変更を依頼する ]

リー：お仕事中失礼します。今お時間よろしいでしょうか。夏季休暇のことについてちょっとお願いがあります。私、8月のはじめに休みを取る予定になっていましたが、それを7月のはじめに変更させていただきませんか。実は7月のはじめ頃に両親が日本へ急に来ることになりまして、できればいろんなところにも連れて行ってやりたいし、親孝行したいのです。お願いします。部のみなさんの都合で休みを決めたことは重々承知ですが、お願いします。

田中：うーん、そうか。でもな、みんなに聞いてからじゃないと返事は返せないな。できれば変えてあげたいがなあ。ちょっと待ってくれるか。みんなに聞いてみるから。あさってにでも、また来てくれ。

## 話の進め方 : 先生が不機嫌になった理由は？

[ 夏休み直前のゼミでのやりとり ]

教師：来週から夏休みですね。次回のゼミは10月5日です。

学生：先生、夏休みはどこへいらっしゃいますか。

教師：えっ？（怪訝そうな表情）

## 話の進め方 : 前置き表現

[ どのような話が続くと思いますか？ ]

- 1) 今、ちょっといいですか
- 2) ちょっと、聞いて聞いて
- 3) あの、すみませんが
- 4) あの、実は
- 5) ちょっと、お話ししたいことがあるんですが

## 話の進め方 : 話をはじめ終わる表現

話を始める表現 ・あの、すみません

・ちょっと、お時間よろしいですか

話を終える表現 ・じゃ、ちょっとこれから行かなくちゃならないんで

・そろそろ、失礼します

・今日は、本当にありがとうございました

コミュニケーションストラテジー（方略的能力）

発話能力を補う技術

聞き取り能力を補う技術

相手の協力を求める技術

例 1：相手が言ったことが分からない時の表現

- ・すみません、もう一度言ってくれませんか
- ・よく分からなかったんですが... もう一度、ゆっくり言ってもらえませんか
- ・「きんえん」って（中国語で）何ですか

例 2：確認する表現

- ・明日は、9時でしたよね？
- ・明日の仕事は8時から変わった、ということですか。
- ・打ち合わせは何時からだったっけ？

中級～上級レベルの日本語学習者がうまくできないと、先生方がお感じになることについて、リストアップしてください。

また、それに対して、どのような指導や練習方法をとっているか、グループで話し合ってください。

2. 相手と状況に合わせて話すために必要なこと

相手と状況に合わせて話す 待遇表現（敬語）が使える

表現の選択

[ 相手にあわせて言い方を変える：予定の変更を求める ]

明日にしてくれる？（気のおけない友だちに）

明日にしていただけませんか。（大学の指導教員に）

明日にしてください。（美容院の予約を変更する）

[ どんな状況を想像しますか：パソコンを借りる ]

このパソコン、明日まで使っていいでしょ？

このパソコン、明日まで使わせてもらえたら、うれしいんだけど。

このパソコン、明日まで使わせてもらうわけにはいかないかな。

どうして、このような表現の使い分けをしているのでしょうか

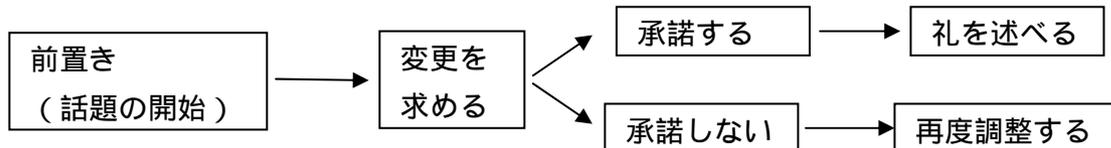
想像された状況で、ロールプレイをしてみましょう

相手や状況にあわせて話すために

相手の言いたいことや相手の気持ちを発話からきちんと読み取る + 的確に反応すること（= 能動的に聞くこと）が必要

話の進め方

[ 予定の変更を求める場合：一般的な教科書で扱われる談話構造 ]



変更の内容や頼む相手によって

「会話の目的を暗示する前触れ」や「事情の説明」が必要

変更を求める際も「申し訳なさ」の表明があるといい 「配慮」の必要性



例) あのさー、ごめん。今日の約束なんだけど、なんか頭が痛くて、薬飲んでも治らないんだ。

[前置き] / [申し訳なさ] / [会話の目的の前触れ] / [前置き] [事情説明]

で、悪いんだけど、海に行くの、今日じゃなくて明日にしてもらえない？

[会話の目的の前触れ] / [申し訳なさ] [変更を求める]

(『聞いて覚える話し方 日本語生中継 初中級編1』第2課スキット3より)

## 言語行動における二つの指向性

- ・当該の言語行動の目的を効果的に達成すること
- ・相手との対人関係を良好に保つこと

謝罪や感謝を述べる場合は、言語行動の目的の達成が、同時に対人関係を良好に保つことにつながる。しかしながら、二つの指向性を両立させるのが容易とは限らないこともある。例えば、断りにおいては、意思を伝えるという行動の目的がきちんと達成されなくては意味がない。しかしその一方で、社会的な対人行動であるからには、なるべく相手の感情を害さないようにする必要もある。・・・話者の配慮のありようを観察する上でさらに興味深いと考えられるのは、言語行動における「働きかけの仕方」、すなわち、依頼の際に当該の頼みをするに至った事情を述べるか、断りを言う際にお詫びの言葉を添えるか、そのほか、用件のきりだし方、話を進める順序などのことである。それらを通して行動の仕方や方策の選択といった形で配慮の具体的なあらわれを見ることができるのではないかと考えられる。

(熊谷他2006;19-20)

熊谷智子、他(2006)「依頼場面での働きかけ方における世代差・地域差」『言語行動における「配慮」の諸相』

## [ 相手はどんな気持ちで言っているのか ]

例1) どのくらい期待してるのかな？

「だめだったらいいんですけど、山田さん黒のハンドバック持っていますよね。」

例2) 断ろうとしているのかな？

「うわー、難しそうですね。わたしにできるかどうか...」

例3) 否定的に思っているのかな？

「なんていうか、上から言われたことをすればそれでいいという雰囲気だったの...」

「こないだなんかさあ、新入社員の片岡だっけ？あの髪の長い奴、有給取らせてください、だって。しかも三日も...」

(ボイクマン総子、他「会話における「聞くこと」と「話すこと」とは」、南山日本語教育シンポジウム「プロフィシェンシーと日本語教育 - 日本語の総合的能力の研究と開発をめざして - 」2006.6.11 発表原稿)

## [ どのような練習が可能か ]

< 予定の変更を頼む：次のような場合、どのように言いますか >

友人に：訪問の時間に20分遅れる

友人に：今日海に行く約束をしていたが、それを他の日に変えてもらう

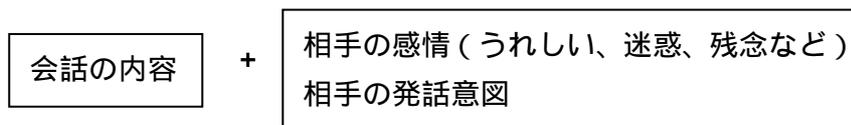
暇そうな同僚に：打ち合わせを別の日にしてもらう

多忙な上司に：打ち合わせの時間を別の日にしてもらう

表現レベル、話の進め方レベルで考える 「自分なりの言い方」を考えることが重要

[ 授業の工夫：リスニング素材の活用 ]

リスニング教材 「内容を聞き取る」練習だけに使うのはもったいない！



両方を聞き取った上で、「どうしてこのように言うのか」

「自分ならどういうか」を考える

「聞いて、話す」キャッチボールがうまくいく

3. グループワーク(80分)

中級～上級の日本語の会話練習でよく取り上げられる機能(ある場面における会話でもよい)を一つ選び、相手と状況に合わせた話し方ができるようになるために、指導上留意すべき点、その練習方法を考え、B紙にまとめてください。

## 4. 視聴覚教材を用いた教室活動の例

『日本語でだいじょうぶ』セグメント4を用いた活動例

無声で視聴

- ・男の人（江口さん）はどこにいますか。
- ・江口さんは誰に電話をかけましたか。  
何について話しましたか。

判断した理由を話す

非言語表現への注目

江口さんの台詞だけ書いたスクリプト  
を見る

- ・どの場面の台詞ですか。
- ・どうして話し方が変わりましたか。
- ・相手の台詞を考えてください。

有声で視聴、内容確認

口さん、桜井さん、江口さんの上司の  
立場になって、この場面について話す。

## 【スクリプト】

受付：

江口：あ、ええ、ヤングトラベルの江口と申しますが。

受付：

江口：ああ、どうも。桜井さんをお願いします。

受付：

桜井：

江口：美香さん？ ぼく。

桜井：

江口：うん、今夜さあ、どう？

桜井：

江口：この前言ってた店さあ、行ってみようよ。

桜井：

江口：はい。6時に新宿でいかがでしょうか。

桜井：

江口：はあ。

桜井：

江口：ええ、南口のええ、改札口ではいかがでしょうか。

桜井：

江口：やれやれ。もう大丈夫。

桜井：

江口：うん、じゃあね。

ミニグループワーク：ビデオ素材を用いて、どのような教室活動が可能か考えてください

（『日本語でだいじょうぶ』セグメント2 新しい友達 - お礼を言う - ）

【スクリプト】 王：南海大学大学院生、 山田：南海大学助手

王：あのう...

山田：はい。

王：すみません、このバスは南海大学へ行きますか。

山田：あ、た、よんにい、というのが行きます。

王：「た」ですか？

山田：あ、あの、「多い」という字です。

王：多42ですか。どうもありがとうございます。

====

王：あのう、すみません。おつり、ありますか。

運転手：ないですね。細かいのありませんか。

王：はあ、これしかないんですけど。

運転手：どなたか、1万円細かくしていただけませんか。

====

山田：あのう、これ、よかったらどうぞ。

王：えっ、でも...

山田：いえ、いいですから。どうぞ。

王：そうですか。じゃあ。ありがとうございます。

山田：いいえ。

王：どうもありがとうございました。助かりました。

山田：いいえ、いいんですよ。

王：あのう、いつもこのバスですか。

山田：ええ、まあ。

王：あ、そうですか。じゃ、今度お金を...

山田：いいですよ、もう気にしないでください。

王：でも、そんな....

====

山田：あのう、南海大学の方ですか。

王：ええ、今月から研究生になりました。

山田：そうですか。私も南海で助手をしてるんですよ。

王：えっ、そうですか。

山田：ええ。国語学科の山田といいます。

王：国語ですか。わたくし、教育行政の王と申します。

山田：じゃ、隣の建物だ。今度遊びに来てくださいよ。

王：はい。ぜひ。バス代を持って。

山田：あ、いや、それはもういいですよ。...失礼ですけど、お国は？

王：中国です。

山田：そうですか。研究生ですか。来年は大学院を受けるんですか。

王：はい、そのつもりです。

山田：教育行政って、どんなことするんですか。

## 5. ロールプレイの指導

ロールプレイの二つの指導方法について、  
それぞれの長所と、気をつけるべき点を考えてみましょう。

談話型を学ぶ ロールプレイをする

ロールプレイする 型を学ぶ

**重要なのは「自分の発話をモニタリングする」こと**

[ ロールプレイの前にできること ]

- ・学習者にいろいろな事例（成功や失敗の経験）を出してもらう
- ・さまざまな観点から聞くりスニング練習
- ・ロールプレイ前のブレーストーミング

適切な話の流れ

言ったほうがいいことと、言わなくてもいいこと

相手とどんな関係を作っていくか

どんな表現を選択するか「自分なりの表現」

- ・モニターの観点を提示する

カジュアル・フォーマルの使い分けができていたか

どんな前置き表現を使えばいいか

理由を言うべきか、言う場合にどんな言い方がいいか

会話の終わり方は自然か

[ ロールプレイの後にできること ]

- ・学習者自身による自己フィードバック
- ・ペア相手の学習者からのフィードバック
- ・観察していた学生からのフィードバック
- ・教師からのフィードバック

例) ロールプレイ「貸してもらうように頼む」のフィードバックの観点

借りるときの前置き表現や理由は述べられていたか  
貸してあげる場合の言い方は適切だったか  
断るときの言い方は適切だったか(間の置き方、言いにくそうに言っていたか)  
断るときの前置き表現や理由は述べられていたか  
友人と目上の人の場合の表現の使い分けができていたか  
話の終わり方は適切だったか(借りる場合には、いつ返すかきちんと伝えられていたか、など)

ボイクマン総子、他(2006)『聞いて覚える話し方 日本語生中継 初中級編 1 教室活動のヒント&タスク』くろしお出版、p.13

## 6. グループワーク(60分)

中級～上級の日本語の会話練習でよく取り上げられる機能(ある場面における会話でもよい)を一つ選び、相手と状況に合わせた会話能力を養成するための、ロールプレイタスクとそれを用いた教案を作成し、B紙にまとめてください。